

James 2 Translation Template (NA28)

Verse									
1	Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τῆς δόξης.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔχετε								
	Translation:								
	Notes								
2	ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῇτι λαμπρᾷ, εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῇτι,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εἰσέλθῃ								
	Translation:								
	Notes								
3	ἐπιβλέψετε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν καὶ εἶπητε· σὺ κάθου ὥδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἶπητε· σὺ στῆθι ἢ κάθου ἐκεῖ ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπιβλέψετε								
	εἶπητε								
	στῆθι								
	Translation:								

	Notes								
4	καὶ οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	διεκρίθητε								
	ἐγένεσθε								
	Translation:								
	Notes								
5	ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί· οὐχ ὁ θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς τῷ κόσμῳ πλουσίους ἐν πίστει καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀκούσατε								
	ἐξελέξατο								
	ἐπηγγείλατο								
	ἀγαπῶσιν								
Translation:									
Notes									

6	ὤμεις δὲ ἡτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἡτιμάσατε								
	καταδυναστεύουσιν								
	ἔλκουσιν								
	Translation:								
7	οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βλασφημοῦσιν								
	ἐπικληθὲν								
	Translation:								
	Notes								
8	Εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικὸν κατὰ τὴν γραφήν· ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	τελεῖτε								
	ἀγαπήσεις								
	ποιεῖτε								
	Translation:								

	Notes								
9	εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἀμαρτίαν ἐργάζεσθε ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ νόμου ὡς παραβάται.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	προσωπολημπτεῖτε								
	ἐργάζεσθε								
	ἐλεγχόμενοι								
	Translation:								
	Notes								
10	ὅστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν ἐνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	τηρήσῃ								
	πταίσῃ								
	γέγονεν								
	Translation:								
	Notes								

11	ὁ γὰρ εἰπὼν· μὴ μοιχεύσης, εἶπεν καὶ· μὴ φονεύσης· εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εἰπὼν								
	μοιχεύσης								
	εἶπεν								
	φονεύσης								
	μοιχεύεις								
	φονεύεις								
	γέγονας								
	Translation:								
	Notes								
12	Οὕτως λαλεῖτε καὶ οὕτως ποιεῖτε ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας μέλλοντες κρίνεσθαι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λαλεῖτε								
	ποιεῖτε								
	κρίνεσθαι								
	Translation:								
	Notes								
13	ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος· κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ποιήσαντι								
	κατακαυχᾶται								
	Translation:								

	Notes								
14	Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ μὴ ἔχῃ; μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λέγῃ								
	ἔχειν								
	ἔχῃ								
	δύναται								
	σῶσαι								
	Translation:								
	Notes								
15	ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν καὶ λειπόμενοι ὧσιν τῆς ἐφημέρου τροφῆς,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ὑπάρχωσιν								
	λειπόμενοι								
	ὧσιν								
	Translation:								
	Notes								

16	εἶπη δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν· ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ, θερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε, μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί τὸ ὄφελος;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εἶπη								
	ὑπάγετε								
	θερμαίνεσθε								
	χορτάζεσθε								
	δῶτε								
	Translation:								
17	οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστίν καθ' ἑαυτήν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔχῃ								
	ἐστίν								
	Translation:								
	Notes								
18	Ἀλλ' ἐρεῖ τις· σὺ πίστιν ἔχεις, ἀγὰρ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν πίστιν σου χωρὶς τῶν ἔργων, ἀγὰρ σοὶ δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου τὴν πίστιν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐρεῖ								
	ἔχεις								
	ἔχω								
	δείξόν								

James 2 Translation Template (NA28)

	δείξω								
	Translation:								
	Notes								
19	σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστὶν ὁ θεός, καλῶς ποιεῖς· καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν καὶ φρίσσουσιν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πιστεύεις								
	ἐστὶν								
	ποιεῖς								
	πιστεύουσιν								
	φρίσσουσιν								
	Translation:								
Notes									
20	Θέλεις δὲ γινῶναι, ὃ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων ἀργή ἐστιν;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Θέλεις								
	γινῶναι								
	ἐστὶν								
	Translation:								

	Notes								
21	Ἀβραάμ ὁ πατὴρ ἡμῶν οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη ἀνενέγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐδικαιώθη								
	ἀνενέγκας								
	Translation:								
	Notes								
22	βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν ἔργων ἡ πίστις ἐτελειώθη								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βλέπεις								
	συνήργει								
	ἐτελειώθη								
	Translation:								
23	καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἣ λέγουσα· ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην καὶ φίλος θεοῦ ἐκλήθη.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπληρώθη								
	λέγουσα								

	ἐπίστευσεν								
	ἐλογίσθη								
	ἐκλήθη								
	Translation:								
	Notes								
24	ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ὁρᾶτε								
	δικαιοῦται								
	Translation:								
	Notes								
25	ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους καὶ ἑτέρα ὁδῶ ἐκβαλοῦσα;								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐδικαιώθη								
	ὑποδεξαμένη								
	ἐκβαλοῦσα								
	Translation:								

	Notes								
26	ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος νεκρόν ἐστιν, οὕτως καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστιν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐστιν								
	Translation:								
	Notes								